

RÅDETS DIREKTIV 2013/25/EU

av den 13 maj 2013

om anpassning av vissa direktiv när det gäller etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster med anledning av Republikens Kroatiens anslutning

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

(3) Direktiven 74/557/EEG⁽¹⁾, 77/249/EEG⁽²⁾, 98/5/EG⁽³⁾ och 2005/36/EG⁽⁴⁾ bör därför ändras i enlighet med detta.

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av anslutningsfördraget för Kroatien, särskilt artikel 3.4,

Artikel 1

Direktiven 74/557/EEG, 77/249/EEG, 98/5/EG och 2005/36/EG ska ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

med beaktande av anslutningsakten för Kroatien, särskilt arti-kel 50,

Artikel 2

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

1. Medlemsstaterna ska senast dagen för Kroatiens anslutning till unionen anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De ska till kommissionen genast överlämna texten till dessa bestämmelser.

av följande skäl:

De ska tillämpa dessa bestämmelser från och med dagen för Kroatiens anslutning till unionen.

(1) I artikel 50 i anslutningsakten för Kroatien fastställs att om anslutningen föranleder anpassningar av institutio-nernas akter antagna före anslutningen, och dessa an-passningar inte återfinns i den anslutningsakten eller dess bilagor, ska rådet med kvalificerad majoritet och på förslag från kommissionen, i detta syfte anta nödvän-diga akter, såvida inte den ursprungliga akten antagits av kommissionen.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

(2) I slutakten från den konferens under vilken anslutnings-fördraget för Kroatien utarbetades och antogs anges att de höga fördragsslutande parterna har nått en politisk överenskommelse om en serie anpassningar av institutio-nernas akter som krävs på grund av anslutningen, och rådet och kommissionen uppmanas att anta dessa an-passningar före anslutningen, vid behov kompletterade och aktualiserade så att hänsyn tas till unionsrättens ut-veckling.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 74/557/EEG av den 4 juni 1974 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare och agent inom handel med och distribution av giftiga ämnen (EGT L 307, 18.11.1974, s. 5).

⁽²⁾ Rådets direktiv 77/249/EEG av den 22 mars 1977 om underlättande för advokater att effektivt begagna sig av friheten att tillhandahålla tjänster (EGT L 78, 26.3.1977, s. 17).

⁽³⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 98/5/EG av den 16 februari 1998 om underlättande av stadigvarande utövande av advokatyrket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles (EGT L 77, 14.3.1998, s. 36).

⁽⁴⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 255, 30.9.2005, s. 22).

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget för Kroatien träder i kraft och från den dag då det träder i kraft.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2013.

På rådets vägnar

S. COVENEY

Ordförande

BILAGA

DEL A

ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV YRKESKVALIFIKATIONER

Direktiv 2005/36/EG ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 49.2 första stycket ska följande led införas:

”ba) Den 1 juli 2013 för Kroatien.”

2. Bilaga V ska ändras på följande sätt:

a) Avsnitt V.1 ska ändras på följande sätt:

i) I tabellen i punkt 5.1.1 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

”Hrvatska	Diploma ’doktor medicine/doktorica medicine’	Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj		1 juli 2013”
-----------	--	--	--	--------------

ii) I tabellen i punkt 5.1.2 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

”Hrvatska	Diploma o specijalističkom usavršavanju	Ministarstvo nadležno za zdravstvo		1 juli 2013”
-----------	---	------------------------------------	--	--------------

iii) I tabellen i punkt 5.1.3 ska följande uppgifter införas efter de uppgifter som avser Frankrike:

— I tabellen för ”Anestesi och intensivvård” och ”Kirurgi”:

”Hrvatska	Anesteziologija, reanimatologija i intenzivna medicina	Opća kirurgija”
-----------	--	-----------------

— I tabellen för ”Neurokirurgi” och ”Obstetrik och gynekologi”:

”Hrvatska	Neurokirurgija	Ginekologija i opstetricija”
-----------	----------------	------------------------------

— I tabellen för ”Internmedicin” och ”Ögonsjukdomar (oftamologi)”:

”Hrvatska	Opća interna medicina	Oftalmologija i optometrija”
-----------	-----------------------	------------------------------

— I tabellen för ”Öron-, näs- och halssjukdomar” och ”Barn- och ungdomsmedicin”:

”Hrvatska	Otorinolaringologija	Pedijatrija”
-----------	----------------------	--------------

— I tabellen för ”Lungsjukdomar (Pneumologi)” och ”Urologi”:

”Hrvatska	Pulmologija	Urologija”
-----------	-------------	------------

— I tabellen för ”Ortopedi” och ”Klinisk patologi”:

”Hrvatska	Ortopedija i traumatologija	Patologija”
-----------	-----------------------------	-------------

— I tabellen för "Neurologi" och "Psykiatri":

"Hrvatska	Neurologija	Psihijatrija
-----------	-------------	--------------

— I tabellen för "Medicinsk radiologi" och "Onkologi":

"Hrvatska	Klinička radiologija	Onkologija i radioterapija
-----------	----------------------	----------------------------

— I tabellen för "Plastikkirurgi" och "Klinisk biologi":

"Hrvatska	Plastična, rekonstrukcijska i estetska kirurgija	
-----------	--	--

— I tabellen för "Klinisk bakteriologi" och "Klinisk kemi":

"Hrvatska	Klinička mikrobiologija	
-----------	-------------------------	--

— I tabellen för "Immunologi" och "Thoraxkirurgi":

"Hrvatska	Alergologija i klinička imunologija	
-----------	-------------------------------------	--

— I tabellen för "Barn- och ungdomskirurgi" och "Kärnkirurgi":

"Hrvatska	Dječja kirurgija	Vaskularna kirurgija
-----------	------------------	----------------------

— I tabellen för "Kardiologi" och "Medicinsk gastroenterologi och hepatologi":

"Hrvatska	Kardiologija	Gastroenterologija
-----------	--------------	--------------------

— I tabellen för "Reumatologi" och "Hematologi":

"Hrvatska	Reumatologija	Hematologija
-----------	---------------	--------------

— I tabellen för "Endokrinologi" och "Rehabiliteringsmedicin":

"Hrvatska	Endokrinologija i dijabetologija	Fizikalna medicina i rehabilitacija
-----------	----------------------------------	-------------------------------------

— I tabellen för "Neuropsykiatri" och "Hud- och könssjukdomar":

"Hrvatska		Dermatologija i venerologija
-----------	--	------------------------------

— I tabellen för "Radiologi" och "Barnpsykiatri":

"Hrvatska	Klinička radiologija	Dječja i adolescentna psihijatrija
-----------	----------------------	------------------------------------

— I tabellen för "Geriatrisk" och "Medicinska njursjukdomar (nefrologi)":

"Hrvatska		Nefrologija
-----------	--	-------------

— I tabellen för "Infektionssjukdomar" och "Samhällsmedicin":

"Hrvatska	Infektologija	Javnozdravstvena medicina
-----------	---------------	---------------------------

— I tabellen för "Klinisk farmakologi" och "Yrkes- och miljömedicin":

"Hrvatska	Klinička farmakologija s toksikologijom	Medicina rada i športa
-----------	---	------------------------

— I tabellen för "Allergisjukdomar" och "Nukleärmedicin":

"Hrvatska	Alergologija i klinička imunologija	Nuklearna medicina
-----------	-------------------------------------	--------------------

— I tabellen för "Käk- och ansiktskirurgi (grundutbildning för läkare)":

"Hrvatska		Maksilofacijalna kirurgija
-----------	--	----------------------------

— I tabellen för "Biologisk hematologi":

"Hrvatska"		
------------	--	--

— I tabellen för "Stomatologi" och "Dermatologi":

"Hrvatska"		
------------	--	--

— I tabellen för "Veneriska sjukdomar" och "Tropikmedicin":

"Hrvatska"		
------------	--	--

— I tabellen för "Gastroenterologisk kirurgi" och "Olycksfallsmedicin":

"Hrvatska	Abdominalna kirurgija	Hitna medicina
-----------	-----------------------	----------------

— I tabellen för "Klinisk neurofysiologi" och "Tand-, mun-, käk- och ansiktskirurgi (grundutbildning för läkare och tandläkare)":

"Hrvatska"		
------------	--	--

— I tabellen för "Medicinsk onkologi" och "Medicinsk genetik":

"Hrvatska"		
------------	--	--

iv) I tabellen i punkt 5.1.4 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska	Diploma o specijalističkom usavršavanju	specijalist obiteljske medicine	1 juli 2013"
-----------	---	---------------------------------	--------------

b) I tabellen i avsnitt V.2 punkt 5.2.2 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska	1. Svjedodžba 'medicinska sestra opće njege/medicinski tehničar opće njege' 2. Svjedodžba 'prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) sestrinstva/prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) sestrinstva'	1. Srednje strukovne škole koje izvode program za stjecanje kvalifikacije 'medicinska sestra opće njege/medicinski tehničar opće njege' 2. Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj Sveučilišta u Republici Hrvatskoj Veleučilišta u Republici Hrvatskoj	1. medicinska sestra opće njege/medicinski tehničar opće njege 2. prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) sestrinstva/prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) sestrinstva	1 juli 2013"
-----------	--	---	--	--------------

c) I tabellen i avsnitt V.3 punkt 5.3.2 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska	Diploma 'doktor dentalne medicine/doktorica dentalne medicine'	Fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj		doktor dentalne medicine/doktorica dentalne medicine	1 juli 2013"
-----------	--	---	--	--	--------------

d) I tabellen i avsnitt V.4 punkt 5.4.2 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska	Diploma 'doktor veterinarske medicine/doktorica veterinarske medicine'	Veterinarski fakultet Sveučilišta u Zagrebu			1 juli 2013"
-----------	--	---	--	--	--------------

e) I tabellen i avsnitt V.5 punkt 5.5.2 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska	Svjedodžba 'prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) primaljstva/sveučilišna prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) primaljstva'	— Medicinski fakulteti sveučilišta u Republici Hrvatskoj — Sveučilišta u Republici Hrvatskoj — Veleučilišta i visoke škole u Republici Hrvatskoj	prvostupnik (<i>baccalaureus</i>) primaljstva/prvostupnica (<i>baccalaurea</i>) primaljstva	1 juli 2013"
-----------	--	--	---	--------------

f) I tabellen i avsnitt V.6 punkt 5.6.2 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska	Diploma 'magistar farmacije/ magistra farmacije'	— Farmaceutsko-biokemijski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — Medicinski fakultet Sveučilišta u Splitu — Kemijsko-tehnološki fakultet Sveučilišta u Splitu		1 juli 2013"
-----------	---	--	--	--------------

g) I tabellen i avsnitt V.7 punkt 5.7.1 ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska"				
------------	--	--	--	--

3. I bilaga VI ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

"Hrvatska	<ul style="list-style-type: none"> — 'Magistar inženjer arhitekture i urbanizma/magistra inženjerka arhitekture i urbanizma' utfärdad av Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — 'Magistar inženjer arhitekture/magistra inženjerka arhitekture' utfärdad av Građevinsko-arhitektonski fakultet Sveučilišta u Splitu — 'Magistar inženjer arhitekture/magistra inženjerka arhitekture' utfärdad av Fakultet građevinarstva, arhitekture i geodezije Sveučilišta u Splitu — 'Diplomirani inženjer arhitekture' utfärdad av Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — 'Diplomirani inženjer arhitekture/diplomirana inženjerka arhitekture' utfärdad av Građevinsko-arhitektonski fakultet Sveučilišta u Splitu — 'Diplomirani inženjer arhitekture/diplomirana inženjerka arhitekture' utfärdad av Fakultet građevinarstva, arhitekture i geodezije Sveučilišta u Splitu — 'Diplomirani arhitektonski inženjer' utfärdad av Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — 'Inženjer' utfärdad av Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu — 'Inženjer' utfärdad av Arhitektonsko-građevinsko-geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu för avslutade studier vid Arhitektonski odjel Arhitektonsko-građevinsko-geodetskog fakulteta — 'Inženjer' utfärdad av Tehnički fakultet Sveučilišta u Zagrebu för avslutade studier vid Arhitektonski odsjek Tehničkog fakulteta — 'Inženjer' utfärdad av Tehnički fakultet Sveučilišta u Zagrebu för avslutade studier vid Arhitektonsko-inženjerski odjel Tehničkog fakulteta — 'Inženjer arhitekture' utfärdad av Arhitektonski fakultet Sveučilišta u Zagrebu <p>Samtliga behörighetsbevis ska åtföljas av ett intyg om medlemskap i kroatiska arkitektkammaren (Hrvatska komora arhitekata), som utfärdats av kroatiska arkitektkammaren i Zagreb.</p>	Tredje läsåret efter anslutningen"
-----------	---	------------------------------------

DEL B

JURIDISKA YRKEN

1. I artikel 1.2 i direktiv 77/249/EEG ska följande läggas till:

”Kroatien: Odvjetnik/Odvjetnica.”

2. I artikel 1.2 a i direktiv 98/5/EG ska följande införas efter den uppgift som avser Frankrike:

”Kroatien: Odvjetnik/Odvjetnica.”

DEL C

HANDEL MED OCH DISTRIBUTION AV GIFTIGA ÄMNEN

I bilagan till direktiv 74/557/EEG ska följande läggas till:

”— Kroatien:

1. Kemiska/giftiga ämnen regleras i kemikalielagen (OG 150/05, 53/08, 49/11) och de förordningar som har antagits med stöd av nämnda lag.
 2. Växtskyddsmedel regleras i växtskyddsmedelslagen (OG 70/05) och de förordningar som har antagits med stöd av nämnda lag.”
-